



V. 80 No. 39

P.O. BOX 50599, CICERO, IL 60804 (708) 656-6400 FAX (708) 656-2433

ESTABLISHED 1940



Noticiero Bilingüe

**LAWNDALE**  
NEWS

WWW.LAWNDALENEWS.COM



Thursday, September 24, 2020

# ‘Mi Papel es Servir a los Demás’

Por: Ashmar Mandou

Durante el apogeo de la pandemia del coronavirus (COVID-19) nos hemos dado cuenta cada vez más de las increíbles contribuciones que los enfermeros han hecho para salvar vidas, mejorar la equidad en salud y proteger a las comunidades de todo el condado. En esta celebración del Mes de la Herencia Hispana honramos el liderazgo y el compromiso de los enfermeros de todo Chicago, que se han mantenido al frente para garantizar comunidades seguras y saludables, comenzando con la Enfermera en Jefe, RN María Gaytán de Alivio Medical Center, quien por cerca de 20 años ha dedicado su vida a servir a una comunidad a la que llama su hogar.

**Me enamoré del acto de servicio desde muy joven.** Recuerdo haber sido muy joven, alrededor de ocho o nueve años y acompañaba a mis padres a la oficina del doctor. Mis padres no hablaban inglés, así que les servía de intérprete y fui testigo de primera mano de la importancia de compartir la información correcta, como ser sensible y como ser cariñoso. Imagínense ser una niña con esta tremenda responsabilidad

Pase a la página 3

## HONORING NURSES DURING HISPANIC HERITAGE MONTH



María Gaytán

By: Ashmar Mandou

During the height of the coronavirus (COVID-19) pandemic, we became increasingly aware of the incredible contributions nurses have made to save lives, advance

# 'My Role is to Serve Others'

health equity, and protect communities across the county. This Hispanic Heritage Month celebration

## NOTIFICACIÓN LEGAL

POR LA PRESENTE SE NOTIFICA que la Junta de Comisionados de Elección para la Ciudad de Chicago va a conducir una prueba del equipo de votación que se usará para contar y anotar los votos sometidos en la Elección General de Nov. 3, 2020, y la cual se efectuará en/o después del Viernes, Sept. 25, 2020, a las 10:00 a.m. en el Super Sitio del Centro, en Clark & Lake (191 N. Clark St.), y en la bodega (almacén) de la Junta, 1869 West 39th Street, 2do. Piso, Edificio del Centro, Chicago, IL. Todas las personas interesadas en asistir están invitadas pero sus presencias estarán limitadas solamente en la disponibilidad de espacio.

ADEMÁS, POR LA PRESENTE SE NOTIFICA que la Junta de Comisionados de Elección para la Ciudad de Chicago va a conducir una prueba de su sistema central de computadoras y procedimientos que se usarán para el escrutinio de los resultados de la elección mencionada anteriormente, y que tal prueba ocurrirá en o después del Jueves, Oct. 29, 2020, a las 10:00 a.m. en la Oficina Central de la Junta, 69 West Washington Street, Sala 600, Chicago, IL. Asistencia depende de la disponibilidad de espacio.

ADEMÁS, POR LA PRESENTE SE NOTIFICA que la Junta de Comisionados de Elección para la Ciudad de Chicago, constituyéndose como la Junta de Escrutinio de la Elección General, se reunirá el Martes, Noviembre 3, a las 7:00 p.m. en la oficina central de la Junta, en el 69 West Washington Street, Sala 800, Chicago, IL. La Junta de Escrutinio se mantendrá en sesión continua hasta que se complete el Escrutinio Oficial de tal Elección.

Junta de Comisionados de Elección para la Ciudad de Chicago

Marisel A. Hernández, Presidente  
William J. Kresse, Comisionado/Secretario  
Jonathan T. Swain, Comisionado  
Lance Gough, Director Ejecutivo

22 de Septiembre de 2020



María Gaytan

we honor the leadership and commitment to nurses across Chicago who have remained on the frontlines to ensure a safe and healthy community, beginning with Chief Nurse, RN Maria Gaytan of Alivio Medical Center, who for nearly 20 years has dedicated her life to serving a community she calls home.

**I fell in love with the act of service from a very young age.** I remember being very young, around eight or nine years old and accompanying my parents to the doctor's office. My parents didn't speak English so I served as their translator and I witnessed firsthand the importance of sharing the correct information, how to be sensitive and how to be caring. Imagine being a young child with this

tremendous responsibility to my parents, to my family and I thought about those in similar situations. When I think about it, those moments with my parents had a profound impact in my life and truly the reason why I decided to go into medicine.

**Like everyone else, we were scared of the unknown, of the uncertainty.** It was heartbreaking time when we could no longer see our patients in-person during the height of the pandemic. Growing up in Pilsen and working for Alivio Medical Center, an organization that is at the root of serving the underserved, there is a strong sense of community, a sense of family. It was a scary time and continues to be a time of uncertainty, a time where we have just as

many questions as we did before, yet we forge ahead. We continue moving forward, we continue adapting because what is at stake is our community. It is important that we continue to do the work of Carmen Velásquez, who founded Alivio Medical Center many years ago. A true warrior of closing the health disparities, of making sure the marginalized were seen and received quality care, myself and my colleagues take a page from her book and truly are committed to ensuring our community is healthy and safe.

**Being a nurse is a gratifying role, not one I think of as heroic.** I don't see myself as a hero, I see myself as someone who is doing a job I committed myself to doing, which is to help my community. Teach my community. Be here when they need someone to count on. The best part of my job is to see the faces of my patients when they recover, when we have worked together on a solution. That is rewarding to me. My role is to serve others.

**As we are in the midst of Hispanic Heritage Month, this truly is a time when we reflect on our contributions and achievements in medicine, especially.** During the pandemic we all witnessed the endless hours

*Continued on page 3*

## Simplicity CD

# 0.92%

Simplemente Líquido con su Tarjeta BLU

Porcentaje de Rendimiento Anual\* • CD a 73 meses

Septiembre, 2020

Termino	*APY
13 Meses	0.57%
23 Meses	0.58%
37 Meses	0.72%
59 Meses	0.76%
73 Meses	0.92%
119 Meses	1.26%

Visite Una de Nuestras Nueve Localidades

9226 S. Commercial Avenue, Chicago, IL 60617  
3448 E. 118th Street, Chicago, IL 60617  
5400 S. Pulaski Road, Chicago, IL 60632  
2740 W. 55th Street, Chicago, IL 60632  
1823 W. 47th Street, Chicago, IL 60609

2869 S. Archer Avenue, Chicago, IL 60608  
1410 W. Taylor Street, Chicago, IL 60607  
21 E. Ogden Avenue, Westmont, IL 60559  
7840 N. Milwaukee Avenue, Niles, IL 60714



www.royal-bank.us | (773) 768-4800

\*Se pagará la tasa divulgada hasta el primer vencimiento. El interés será acreditado a la cuenta de su tarjeta BLU mensualmente. Usted debe depositar \$5,000.00 para abrir esta cuenta. No se necesita depósito inicial para la cuenta de la tarjeta BLU acompañante. Debe mantener un balance mínimo de \$5,000.00 en la cuenta todos los días para obtener el interés de porcentaje anual divulgado que será aplicado a su cuenta de tarjeta BLU mensualmente. Todos los Certificados Simplicity tienen un balance de cuenta máximo de \$250,000.00. Se le puede aplicar una penalidad por retiros antes del vencimiento. Esta cuenta será automáticamente renovada a su vencimiento. Se le notificará por correo por lo menos 30 días antes de su vencimiento. Tras la renovación, su Certificado Simplicity se renovará en un certificado a plazo estándar. Usted tendrá cinco días laborales para retirar los fondos sin una penalidad y evitar la renovación. Las tarifas son válidas desde el 1ro de Septiembre del 2020. Las tarifas se establecen a discreción del banco y pueden cambiar en cualquier momento. La oferta de CD es solamente para nuevos fondos.

## Mi Papel es Servir...

Viene de la página 1

con mis padres, con mi familia y pienso en ellos en situaciones similares. Cuando pienso en ello, esos momentos con mis padres tuvieron un profundo

## María Gaytan...

Continued from page 2

our medical professionals worked to save the lives of many across the country, in Chicago. We witnessed countless Latinos on the frontlines risking their lives to save lives. This is wonderful time to be a Latino, to take advantage of every opportunity to do something great that will inspire the next generation. **My message for those who want to become a nurse I say to them go for it.** No matter your obstacles, no matter the naysayers, no matter how difficult you think it is, just go for it. Follow your dream.

impacto en mi vida y es la verdadera razón por la que decidí entrar a medicina.

**Como todos, teníamos miedo a lo desconocido, a la incertidumbre.** Fue doloroso el momento en que ya no pudimos ver a nuestros pacientes en persona durante el apogeo de la pandemia. Creciendo en Pilsen y trabajando para Alivio Medical Center, una organización que está en la raíz de los desatendidos, existe un fuerte sentido de comunidad, un sentido de familia. Fue un momento aterrador y continúa siendo un tiempo de incertidumbre, un momento en el que tenemos tantas preguntas como teníamos antes, sin embargo, seguimos adelante. Continuamos avanzando, continuamos adaptándonos porque lo que está en juego es nuestra comunidad. Es importante que continuemos haciendo el trabajo de Carmen Velásquez, quien fundó

Alivio Medical Center hace muchos años. Una verdadera guerrera para cerrar las disparidades de salud, para asegurarse que los marginados fueran vistos y recibieran una atención de calidad, yo misma y mis colegas tomamos una página de su libro y estamos verdaderamente comprometidos a garantizar que nuestra comunidad está segura y saludable.

**Ser una enfermera es un papel gratificante, no uno que yo considere heroico.** No me veo a mi misma como heroína, me veo como alguien que está haciendo un trabajo al que me comprometí a hacer, ayudar a mi comunidad. Enseñar a mi comunidad. Estar aquí cuando necesitan a alguien en quien confiar. Lo mejor de mi trabajo es ver los rostros de mis pacientes cuando se recuperan, cuando hemos trabajado juntos en una solución. Esto es recompensante para mí. Mi papel es servir a los demás.

**Dado que estamos en medio del Mes de la Herencia Hispana, este es verdaderamente un momento en el que reflexionamos sobre nuestras contribuciones y logros en la medicina, especialmente.** Durante la pandemia todos fuimos testigos de las interminables

horas que nuestros profesionales médicos trabajaron para salvar la vida de muchos en todo el país, en Chicago. Fuimos testigos de ver incontables latinos en el frente, arriesgando su vida para salvar vidas. Este es un momento maravilloso para ser latino, aprovechar toda oportunidad para hacer

algo grande que inspire a la próxima generación.

Mi mensaje para todo aquel que quiera llegar a ser enfermero es que luchen por ello. No importa los obstáculos, no importan los detractores, no importa cuán difícil piensen que es, lucha por ello, no renuncies. Sigue tu sueño.

# UNABLE TO WORK?



**HAVE YOUR SOCIAL SECURITY BENEFITS BEEN DENIED?**

# LET US HELP

## SOCIAL SECURITY DISABILITY

"NO FEE UNLESS WE WIN YOUR CASE" SE COBRA SOLO SI GANAMOS SU CASO

### THE LAW OFFICE OF STEVEN COURSEY

1718 S. ASHLAND AVENUE, 2ND FLOOR. CHICAGO, IL 60608

HABLAMOS  
ESPAÑOL

# 312-563-1001

HABLAMOS  
ESPAÑOL

# Más sabores, menos calor.



**\$1.59**  
cada uno

Tamaño mediano



**\$2**  
cada uno

Tamaño mediano



new



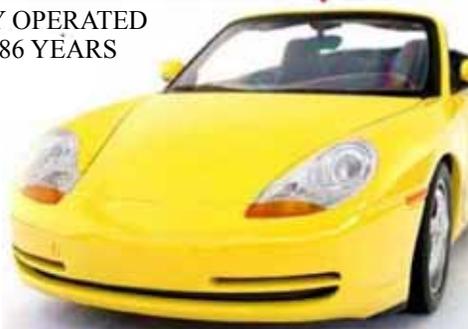
**Quality Since 1934**

Lifetime Warranty • Complete Car Care Service  
Clear Coat Paint Specialist • Computerized Estimates  
Theft Repair • Glasswork • Detailing

**Intelligent, Professional Service**  
**Quality, State-of-the-Art repairs**

**INSURANCE  
CLAIMS  
SPECIALISTS**

FAMILY OPERATED  
FOR 86 YEARS



DIGITALLY LINKED  
TO ALLMAJOR  
INSURANCE COMPANY

**2 CONVENIENT LOCATIONS**

**312-337-3903 • 773-762-5571**

146 W. Erie Street  
NW Corner of Erie & Lasalle

2440 S. Kedzie Avenue  
Chicago, IL 60623

**SERVICIO DE  
TRANSPORTE  
GRATIS**

**Calidad desde 1934**

Garantía de por vida • Servicio de Cuidado  
Completo del Auto • Especialistas de Pintura de Capa Clara  
• Estimados Computarizados  
Reparación por Robo • Trabajo en Ventanas • Detallado

**Servicio Profesional e Inteligente**  
**Reparaciones Vanguardistas de Calidad**

**ESPECIALISTAS  
EN RECLAMOS  
DE SEGURO**

OPERADO EN FAMILIA  
POR 86 AÑOS

DIGITALMENTE  
ENLAZADO CON LA  
MAYORIA DE LAS COMPAÑÍAS  
DE SEGURO



**2 CONVENIENT LOCATIONS**

**312-337-3903 • 773-762-5571**

2440 S. Kedzie Avenue • Chicago, IL 60623

## Berwyn Public Health District Brings Free COVID-19 Testing to City

Berwyn Public Health District is taking the fight right to the COVID-19 virus. The District, in cooperation with the City of Berwyn, the Illinois Department of Public Health, and Cook County Public Health Department will be setting up a Mobile Testing Unit in the south lot of the Berwyn Public Library on Friday, September 26 – Saturday, September 27 – and Sunday, September 28, 2020 from 9 a.m. until 5 p.m. each day. The Mobile Unit will have the capacity to assist 500 people each day. Berwyn residents, and residents from neighboring municipalities, need only to drive or walk up to



receive a free test. Simple nasal swabs will be used. Results will be available within 4 to 7 days. All are welcome to be tested. Bring your insurance card if you do have insurance to help defray some of the costs. However, do not let the lack of insurance

keep you from coming for a test. Berwyn Township members will be providing re-usable masks to Berwyn residents at the testing site while supplies last. The Berwyn Public Library is located at 2701 South Harlem Avenue, Berwyn, IL (Test Site in South Lot)

## El Distrito de Salud Pública de Berwyn Lleva la Prueba del COVID-19 Gratis a la Ciudad

El Distrito de Salud Pública de Berwyn está combatiendo correctamente el virus del COVID-19. El Distrito, en cooperación con la Ciudad de Berwyn, el Departamento de Salud Pública de Illinois y el Departamento de Salud Pública del Condado de Cook pondrá una Unidad de Pruebas Móvil en el lote sur de la Biblioteca Pública de Berwyn, el viernes, 2 de septiembre, el sábado, 27 de septiembre y el

domingo, 28 de septiembre, del 2020, de 9 a.m. a 5 p.m. cada día. La Unidad Móvil tendrá capacidad de ayudar a 500 personas todos los días. Los residentes de Berwyn y los residentes de las municipalidades circunvecinas solo necesitan manejar o caminar para recibir una prueba gratis. Se utilizarán hisopos nasales sencillos. Los resultados estarán disponibles entre 4 y 7 días. Se invita a todos a hacerse la prueba. Traiga consigo

su tarjeta de seguro, si tiene seguro, para ayudar a sufragar algunos de los costos. Sin embargo, no deje que la falta de seguro le impida venir a hacerse la prueba. Los miembros del Municipio de Berwyn darán máscaras reusables a los residentes de Berwyn en el lugar de las pruebas, mientras dure el surtido. La Biblioteca Pública de Berwyn está localizada en el 2701 S. Harlem Ave., Berwyn, IL (Lugar de la Prueba en el Lote Sur)

## Peoples Gas Felicita a los Estudiantes Académicos STEM de la Escuela Secundaria

Fiestas de baile de robots y garras hidráulicas, juegos de espionaje de computadora. Diseños para controles remotos que no se puede perder y mesas que se balancean desde el respaldo de su sofá. Estos son algunos de los proyectos que los estudiantes de secundaria hicieron como parte de aprendices de verano de After School Matters de



**HOUSE FOR SALE**

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY, ILLINOIS COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY DIVISION  
U.S. BANK NATIONAL ASSOCIATION, NOT INDIVIDUALLY BUT SOLELY AS TRUSTEE FOR BLUEWATER INVESTMENT TRUST  
2018-1 Plaintiff,  
-v-  
LUEVA D. ROWEL, CITY OF CHICAGO, AN ILLINOIS MUNICIPAL CORPORATION, UNKNOWN OWNERS AND NONRECORD CLAIMANTS, UNKNOWN OCCUPANTS  
Defendants  
2019CH05580  
4453 W ADAMS ST  
CHICAGO, IL 60624

**NOTICE OF SALE**

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that pursuant to a Judgment of Foreclosure and Sale entered in the above cause on December 16, 2019, an agent for The Judicial Sales Corporation, will at 10:30 AM on October 15, 2020, at The Judicial Sales Corporation, One South Wacker Drive, CHICAGO, IL, 60606, sell at a public sale to the highest bidder, as set forth below, the following described real estate: Commonly known as 4453 W ADAMS ST, CHICAGO, IL 60624

Property Index No. 16-15-115-003-0000  
The real estate is improved with a multi-family residence.

Sale terms: 25% down of the highest bid by certified funds at the close of the sale payable to The Judicial Sales Corporation. No third party checks will be accepted. The balance, including the Judicial Sale fee for the Abandoned Residential Property Municipality Relief Fund, which is calculated on residential real estate at the rate of \$1 for each \$1,000 or fraction thereof of the amount paid by the purchaser not to exceed \$300, in certified funds/wire transfer, is due within twenty-four (24) hours. No fee shall be paid by the mortgagee acquiring the residential real estate pursuant to its credit bid at the sale or by any mortgagee, judgment creditor, or other lienor acquiring the residential real estate whose rights in and to the residential real estate arose prior to the sale. The subject property is subject to general real estate taxes, special assessments, or special taxes levied against said real estate and is offered for sale without any representation as to quality or quantity of title and without recourse to Plaintiff and in "AS IS" condition. The sale is further subject to confirmation by the court.

Upon payment in full of the amount bid, the purchaser will receive a Certificate of Sale that will entitle the purchaser to a deed to the real estate after confirmation of the sale. The property will NOT be open for inspection and plaintiff makes no representation as to the condition of the property. Prospective bidders are admonished to check the court file to verify all information.

If this property is a condominium unit, the purchaser of the unit at the foreclosure sale, other than a mortgagee, shall pay the assessments and the legal fees required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/9(g)(1) and (g)(4). If this property is a condominium unit which is part of a common interest community, the purchaser of the unit at the foreclosure sale other than a mortgagee shall pay the assessments required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/18.5(g-1).

IF YOU ARE THE MORTGAGOR (HOMEOWNER), YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN IN POSSESSION FOR 30 DAYS AFTER ENTRY OF AN ORDER OF POSSESSION, IN ACCORDANCE WITH SECTION 15-1701(C) OF THE ILLINOIS MORTGAGE FORECLOSURE LAW.

You will need a photo identification issued by a government agency (driver's license, passport, etc.) in order to gain entry into our building and the foreclosure sale room in Cook County and the same identification for sales held at other county venues where The Judicial Sales Corporation conducts foreclosure sales. For information, examine the court file, CODILIS & ASSOCIATES, P.C. Plaintiff's Attorneys, 15W030 NORTH FRONTAGE ROAD, SUITE 100, BURR RIDGE, IL, 60527 (630) 794-9876

THE JUDICIAL SALES CORPORATION  
One South Wacker Drive, 24th Floor, Chicago, IL 60606-4650 (312) 236-SALE

You can also visit The Judicial Sales Corporation at [www.jscc.com](http://www.jscc.com) for a 7 day status report of pending sales.

CODILIS & ASSOCIATES, P.C.  
15W030 NORTH FRONTAGE ROAD, SUITE 100  
BURR RIDGE IL, 60527  
630-794-5300

E-Mail: [pleadings@il.cslegal.com](mailto:pleadings@il.cslegal.com)

Attorney File No. 14-19-09609

Attorney ARDC No. 00468002

Attorney Code. 21762

Case Number: 2019CH05580

TJSC#: 40-2151

NOTE: Pursuant to the Fair Debt Collection Practices Act, you are advised that Plaintiff's attorney is deemed to be a debt collector attempting to collect a debt and any information obtained will be used for that purpose.

Case # 2019CH05580

13155649

**HOUSE FOR SALE**

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY, ILLINOIS COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY DIVISION  
WELLS FARGO BANK, NATIONAL ASSOCIATION, TRUSTEE POOLING AND SERVICING AGREEMENT DATED AS OF AUGUST 1, 2006 SECURITIZED ASSET BACKED RECEIVABLES LLC TRUST 2006-HE1 MORTGAGE PASS-THROUGH CERTIFICATES, SERIES 2006-HE1 Plaintiff,  
-v-  
PATRICIA R. JOHNSON, MORTGAGE ELECTRONIC REGISTRATION SYSTEMS, INC.  
Defendants  
2019CH13964  
5048 W SUPERIOR STREET  
CHICAGO, IL 60644

**NOTICE OF SALE**

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that pursuant to a Judgment of Foreclosure and Sale entered in the above cause on March 3, 2020, an agent for The Judicial Sales Corporation, will at 10:30 AM on October 19, 2020, at The Judicial Sales Corporation, One South Wacker Drive, CHICAGO, IL, 60606, sell at a public sale to the highest bidder, as set forth below, the following described real estate: Commonly known as 5048 W SUPERIOR STREET, CHICAGO, IL 60644

Property Index No. 16-09-202-028-0000  
The real estate is improved with a single family residence.

Sale terms: 25% down of the highest bid by certified funds at the close of the sale payable to The Judicial Sales Corporation. No third party checks will be accepted. The balance, including the Judicial Sale fee for the Abandoned Residential Property Municipality Relief Fund, which is calculated on residential real estate at the rate of \$1 for each \$1,000 or fraction thereof of the amount paid by the purchaser not to exceed \$300, in certified funds/wire transfer, is due within twenty-four (24) hours. No fee shall be paid by the mortgagee acquiring the residential real estate pursuant to its credit bid at the sale or by any mortgagee, judgment creditor, or other lienor acquiring the residential real estate whose rights in and to the residential real estate arose prior to the sale. The subject property is subject to general real estate taxes, special assessments, or special taxes levied against said real estate and is offered for sale without any representation as to quality or quantity of title and without recourse to Plaintiff and in "AS IS" condition. The sale is further subject to confirmation by the court.

Upon payment in full of the amount bid, the purchaser will receive a Certificate of Sale that will entitle the purchaser to a deed to the real estate after confirmation of the sale.

The property will NOT be open for inspection and plaintiff makes no representation as to the condition of the property. Prospective bidders are admonished to check the court file to verify all information.

If this property is a condominium unit, the purchaser of the unit at the foreclosure sale, other than a mortgagee, shall pay the assessments and the legal fees required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/9(g)(1) and (g)(4). If this property is a condominium unit which is part of a common interest community, the purchaser of the unit at the foreclosure sale other than a mortgagee shall pay the assessments required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/18.5(g-1).

IF YOU ARE THE MORTGAGOR (HOMEOWNER), YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN IN POSSESSION FOR 30 DAYS AFTER ENTRY OF AN ORDER OF POSSESSION, IN ACCORDANCE WITH SECTION 15-1701(C) OF THE ILLINOIS MORTGAGE FORECLOSURE LAW.

You will need a photo identification issued by a government agency (driver's license, passport, etc.) in order to gain entry into our building and the foreclosure sale room in Cook County and the same identification for sales held at other county venues where The Judicial Sales Corporation conducts foreclosure sales. For information, examine the court file, CODILIS & ASSOCIATES, P.C. Plaintiff's Attorneys, 15W030 NORTH FRONTAGE ROAD, SUITE 100, BURR RIDGE, IL, 60527 (630) 794-9876

THE JUDICIAL SALES CORPORATION  
One South Wacker Drive, 24th Floor, Chicago, IL 60606-4650 (312) 236-SALE

You can also visit The Judicial Sales Corporation at [www.jscc.com](http://www.jscc.com) for a 7 day status report of pending sales.

CODILIS & ASSOCIATES, P.C.  
15W030 NORTH FRONTAGE ROAD, SUITE 100  
BURR RIDGE IL, 60527  
630-794-5300

E-Mail: [pleadings@il.cslegal.com](mailto:pleadings@il.cslegal.com)

Attorney File No. 14-19-09609

Attorney ARDC No. 00468002

Attorney Code. 21762

Case Number: 2019CH13964

TJSC#: 40-1993

NOTE: Pursuant to the Fair Debt Collection Practices Act, you are advised that Plaintiff's attorney is deemed to be a debt collector attempting to collect a debt and any information obtained will be used for that purpose.

Case # 2019CH13964

13155655

**HOUSE FOR SALE**

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY, ILLINOIS COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY DIVISION  
OLD SECOND NATIONAL BANK, AS SUCCESSOR IN INTEREST TO AUSTIN BANK OF CHICAGO Plaintiff,  
-v-  
CHICAGO TITLE LAND TRUST COMPANY, AS SUCCESSOR TRUSTEE TO COSMOPOLITAN BANK AND TRUST, AS TRUSTEE UNDER THE TRUST AGREEMENT DATED MAY 16, 2003, AND KNOWN AS TRUST NUMBER 7721, RECORD OWNER, SUSAN E. MCCLELLAND, AS BENEFICIARY OF CHICAGO TITLE LAND TRUST COMPANY, AS SUCCESSOR TRUSTEE TO COSMOPOLITAN BANK AND TRUST, AS TRUSTEE UNDER THE TRUST AGREEMENT DATED MAY 16, 2003, AND KNOWN AS TRUST NUMBER 7721, JERRY D. MCCLELLAND, AS BENEFICIARY OF CHICAGO TITLE LAND TRUST COMPANY, AS SUCCESSOR TRUSTEE TO COSMOPOLITAN BANK AND TRUST, AS TRUSTEE UNDER THE TRUST AGREEMENT DATED MAY 16, 2003, AND KNOWN AS TRUST NUMBER 7721, SUSAN E. MCCLELLAND, INDIVIDUALLY, CITY OF CHICAGO, SARNOFF & BACCASH, LTD., KARL BULLOCK, TOP OF THE LINE AUTO CLINIC, INC., UNKNOWN TENANTS, UNKNOWN OCCUPANTS, UNKNOWN OWNERS AND NON-RECORD CLAIMANTS  
Defendants  
19 CH 08747  
Property Address:  
4717-23 W. CHICAGO AVE  
CHICAGO, IL 60651

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that pursuant to a Judgment of Foreclosure and Sale entered in the above cause on March 12, 2020, an agent for The Judicial Sales Corporation, will at 10:30 AM on October 30, 2020, at The Judicial Sales Corporation, One South Wacker Drive, CHICAGO, IL, 60606, sell at a public sale to the highest bidder, as set forth below, the following described real estate: PROPERTY INDEX NO. 16-10-100-037-0000 and 16-10-100-038-0000  
Commonly known as 4717-23 W. CHICAGO AVE, CHICAGO, IL 60651

The real estate is improved with a commercial property. The judgment amount was \$313,119.82. Sale terms: 10% down of the highest bid by certified funds at the close of the sale payable to The Judicial Sales Corporation.

No third party checks will be accepted. The balance, including the Judicial Sale fee for the Abandoned Residential Property Municipality Relief Fund, which is calculated on residential real estate at the rate of \$1 for each \$1,000 or fraction thereof of the amount paid by the purchaser not to exceed \$300, in certified funds/wire transfer, is due within twenty-four (24) hours, if applicable. No fee shall be paid by the mortgagee acquiring the residential real estate pursuant to its credit bid at the sale or by any mortgagee, judgment creditor, or other lienor acquiring the residential real estate whose rights in and to the residential real estate arose prior to the sale, if applicable. The subject property is subject to general real estate taxes, special assessments, or special taxes levied against said real estate and is offered for sale without any representation as to quality or quantity of title and without recourse to Plaintiff and in "AS IS" condition. The sale is further subject to confirmation by the court. Upon payment in full of the amount bid, the purchaser will receive a Certificate of Sale that will entitle the purchaser to a deed to the real estate after confirmation of the sale. The property will NOT be open for inspection and plaintiff makes no representation as to the condition of the property. Prospective bidders are admonished to check the court file to verify all information.

If this property is a condominium unit, the purchaser of the unit at the foreclosure sale, other than a mortgagee, shall pay the assessments and the legal fees required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/9(g)(1) and (g)(4). If this property is a condominium unit which is part of a common interest community, the purchaser of the unit at the foreclosure sale other than a mortgagee shall pay the assessments required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/18.5(g-1).

IF YOU ARE THE MORTGAGOR (HOMEOWNER), YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN IN POSSESSION FOR 30 DAYS AFTER ENTRY OF AN ORDER OF POSSESSION, IN ACCORDANCE WITH SECTION 15-1701(C) OF THE ILLINOIS MORTGAGE FORECLOSURE LAW.

You will need a photo identification issued by a government agency (driver's license, passport, etc.) in order to gain entry into our building and the foreclosure sale room in Cook County and the same identification for sales held at other county venues where The Judicial Sales Corporation conducts foreclosure sales. For information, call Margaret C. Redshaw at Swanson, Martin & Bell, LLP, 330 N. Wabash, Suite 3300, Chicago, Illinois 60611. (312) 321-9100.

THE JUDICIAL SALES CORPORATION  
One South Wacker Drive, 24th Floor, Chicago, IL 60606-4650 (312) 236-SALE

You can also visit The Judicial Sales Corporation at [www.jscc.com](http://www.jscc.com) for a 7 day status report of pending sales.

Margaret C. Redshaw  
SWANSON, MARTIN & BELL, LLP  
Counsel for Plaintiff, Attorney No. 29558  
330 N. Wabash, Ste 3300  
Chicago, IL 60611

E-Mail: [mredshaw@smbtrials.com](mailto:mredshaw@smbtrials.com)

Attorney File No. 14-19-07356

Attorney ARDC No. 00468002

Attorney Code. 21762

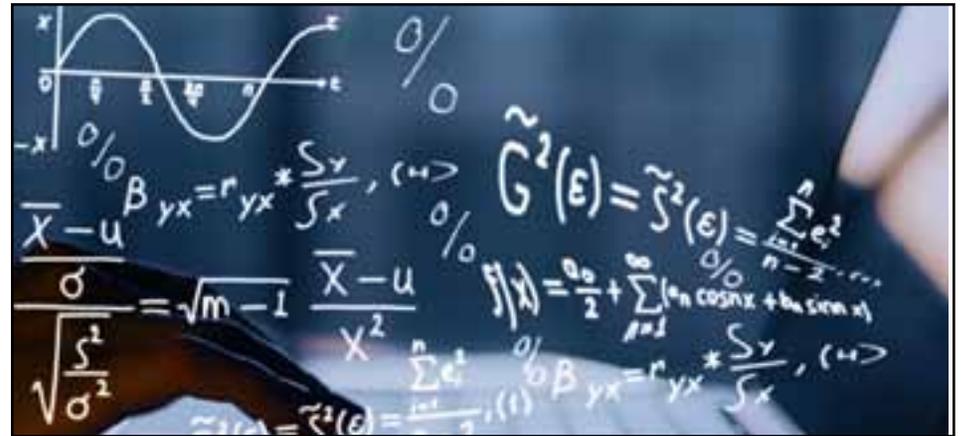
Case Number: 19 CH 08747

TJSC#: 40-1777

NOTE: Pursuant to the Fair Debt Collection Practices Act, you are advised that Plaintiff's attorney is deemed to be a debt collector attempting to collect a debt and any information obtained will be used for that purpose.

Case # 13155955

13155955

**Peoples Gas Congratulates High School STEM Student Scholars**

Robot dance parties and hydraulic claws. Computer spy games. Designs for remote controls you can't lose and tables that swing into place from the back of your couch. These are some of the projects that high school students made as part of Peoples Gas After School Matters summer apprenticeships, developed with Project SYNCERE. This year's summer projects had an unexpected,

**HOUSE FOR SALE**

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY, ILLINOIS COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY DIVISION

US BANK TRUST NATIONAL ASSOCIATION NOT IN ITS INDIVIDUAL CAPACITY BUT SOLELY AS OWNER

TRUSTEE FOR CARISBROOK ASSET HOLDING TRUST; Plaintiff,  
vs.

MARTHA B. BOWEN AKA MARTHA BOWEN; UNKNOWN OWNERS AND NONRECORD CLAIMANTS; Defendants,  
19 CH 9324

NOTICE OF SALE  
PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that pursuant to a Judgment of Foreclosure and Sale entered in the above entitled cause Intercounty Judicial Sales Corporation will on Tuesday, October 13, 2020 at the hour of 11 a.m. in their office at 120 West Madison Street, Suite 718A, Chicago, Illinois, sell at public auction to the highest bidder for cash, as set forth below, the following described mortgaged real estate: P.I.N. 16-04-126-021-0000.

Commonly known as 5401 West Potomac Avenue, Chicago, IL 60651.

The mortgaged real estate is improved with a single family residence. If the subject mortgaged real estate is a unit of a common interest community, the purchaser of the unit other than a mortgagee shall pay the assessments required by subsection (g-1) of Section 18.5 of the Condominium Property Act.

Sale terms: 10% down by certified funds, balance, by certified funds, within 24 hours. No refunds. The property will NOT be open for inspection.

For information call Law Clerk at Plaintiff's Attorney, The Wirbicki Law Group, 33 West Monroe Street, Chicago, Illinois 60603. (312) 360-9455. W19-0567

INTERCOUNTY JUDICIAL SALES CORPORATION  
[intercountyjudicialsales.com](http://intercountyjudicialsales.com)  
13155425

high-tech twist: they were all created by teams of students working virtually to keep themselves and their educators safe from COVID-19. While many summer programs were cancelled for 2020, Peoples Gas, Project SYNCERE and After School Matters made sure this program went forward virtually. In addition to their projects, students learned about natural gas and energy careers in fun ways. They created a TikTok mashup video to teach others about natural gas safety in homes and in the streets. The following students were selected by their teachers

and peers as MVPs in their programs:

**E-CADEMY – Applied Science and Engineering**  
•Tyler Lee (Kenwood Academy)

•Amari Peters (Little Black Pearl Art and Design Academy)

**ENpowered 1 – Applied Science, Engineering and Robotics**

•Shiloh Ajiginni (Latin School of Chicago)

•Chinonyerem Nwankpa (Kenwood Academy)

**ENpowered 2 – Applied Science, Engineering and Robotics**

•Brandon Anaguano (GCE Lab School)

•Portia Aning (St. Ignatius College Prep)

**Peoples Gas... Viene de la página 4**

Peoples Gas, desarrollado con Project SYNCERE. Los proyectos de verano de este año tuvieron un inesperado giro de alta tecnología: Todos fueron creados por equipos de estudiantes que trabajan virtualmente para mantenerse ellos y sus educadores seguros del COVID-19. Mientras muchos programas de verano fueron cancelados para el 2020, Peoples Gas, Project SYNCERE y After School Matters se aseguraron de que este programa siguiera adelante en forma virtual. Además de sus proyectos, los estudiantes aprendieron sobre las carreras en gas natural y electricidad de forma divertida. Crearon un video mashup de TikTok para enseñar a sus compañeros seguridad con el gas natural en las casas y en las calles. Los siguientes estudiantes fueron seleccionados por sus maestros y compañeros como MVPs en sus programas: **E-CADEMY – Ciencia Aplicada e Ingeniería**

•Tyler Lee (Kenwood Academy)  
•Amari Peters (Little Black Pearl Art and Design Academy)

**ENpowered 1 – Ciencia Aplicada, Ingeniería y Robótica**

•Shiloh Ajiginni (Latin School of Chicago)

•Chinonyerem Nwankpa (Kenwood Academy)

**ENpowered 2 – Ciencia Aplicada, Ingeniería y Robótica**

•Brandon Anaguano (GCE Lab School)  
•Portia Aning (St. Ignatius College Prep)

**2 HOUSES FOR SALE**

**2 HOUSES FOR SALE**

**53 HELP WANTED**

**53 HELP WANTED**

**53 HELP WANTED**

**53 HELP WANTED**



CHICAGO SWEETHOMES REALTY

Llámeme para **VENDER** su casa  
Call me to **SELL** your home!

**Dulce Ramos**  
Managing Broker  
773-719-7100

**"Don't Ask Siri,  
Don't Ask Alexa"  
Just Ask**

*Zerillo Realty*

**708-583-8300**  
4840 N. Cumberland Ave  
Norridge, Illinois 60706  
www.zerillorealty.com

**24 APT. FOR RENT**

**24 APT. FOR RENT**

**APARTMENTS AVAILABLE  
FREE HEAT**



1 Month **FREE ELECTRICITY**



**Kolin/Roosevelt Rd, Keeler/13th  
Douglas/Kedzie, Lawndale &  
Independence**

**2 bdrm \$775-\$850, 3 bdrm \$950,  
4 bdrm \$1,450**

Stove & Fridge, Blinds, Laundry Room,  
Vinyl/Carpet / Hardwood Floors

**Sec 8 ok**

**HURRY-IN FALL SPECIALS**

**(773) 733-7681 or (773) 522-9035**

**53 HELP WANTED**

**53 HELP WANTED**

**EXPERIENCED  
PAINTERS WANTED**  
**SE BUSCA PINTORES CON EXPERIENCIA**



**Call  
(312) 602-2773**

www.integritypainting-decorating.com

**WWW.LAWNDALENEWS.COM**

Taller de mecánica solicita

# AUTO MECANICO

Para reparar vehículos domésticos y extranjeros. Woodlawn Auto Care ofrece pago competitivo y beneficios. Por favor llame al:

**773-374-1100**

e-mail

**woodlawnautocare1@gmail.com**  
o aplique en localidad

**1123 E. 95TH ST.  
CHICAGO, IL 60619**

## Se Solicita (Tapicero con Experiencia)

- Tapizar
- Cortar
- Coser

## Help Wanted (Upholster with Experience)

- Upholstery
- Cutting
- Sewing

Para más información llame al 773.927.2055  
For more information call 773.927.2055

# NOW HIRING

**Heart 'O' Chicago Motel**

Full time. Light maintenance would include seasonal work such as lawn maintenance and snow removal. Inventory control, linen distribution for housekeeping and window washing. Basic janitorial tasks such as light plumbing and carpet cleaning as well as other responsibilities as needed. Saturday hours required. Experience preferred but not necessary. Will train. Bilingual a plus.



**Apply in Person**  
5990 N. Ridge Ave.  
Chicago, IL 60660

**773-271-9181**

**EXPERIENCED PAINTER  
MUST HAVE TOOLS &  
TRANSPORATION. CALL  
708-749-0011**

## SE BUSCA TRABAJADORES

Para empacar productos de plástico

**En Bedford Park:**

7am – 7pm \$13 por hora

7pm – 7am \$14 por hora

**En Bridgeview:**

7am – 7pm \$14 por hora

7pm – 7am \$14 por hora

(turno cambiante, 40 por semana o fines de semana solamente Viernes, Sábado y Domingo)

Se requiere trabajar 90 días por agencia antes de dar la planta, ganará \$14.35 cuando lo contraten por planta.

Se requiere tener zapatos con punta de acero, que se le haga un examen de Drogas, así como una verificación de antecedentes.

**Para trabajar en Bridgeview, IL o en Bedford Park, IL vaya a aplicar a:**

**Elite Staffing**  
7415 W Archer  
Summit, IL 60501  
**708-571-3533**

**Elite Staffing**  
3248 W 55th St  
Chicago, IL 60632  
**773.436.0103**

**53 HELP WANTED**

**53 HELP WANTED**

## SE NECESITAN TRABAJADORES

Se busca trabajadores para producción, no se necesita tener experiencia. Primero y Segundo turno disponibles El pago es de **\$15** por hora.

**EL TRABAJO QUEDA EN ALSIP, IL  
SE PROVEERA TRANSPORTE**

Llame o vaya en persona a cualquiera de las siguientes oficinas de

**Elite Staffing:**

**7415 W Archer Ave, Summit, IL 60501**

(708) 571-3533

**2133 S California Ave, Chicago, IL 60608**

(773) 523-1900

**5637 Roosevelt Rd, Cicero, IL 60804**

(708) 831-6006

**1215 S Harlem Ave, Forest Park, IL 60130**

(708) 795-7777

**3248 W 55th St, Chicago, IL 60632**

(773) 436-0103

## HELP WANTED/SE NECESITA AYUDA

Women packers for a spice company for more information call

**ART IN THE MORNING BETWEEN  
7AM TO 10AM LEAVE MESSAGE**

Se necesitan mujeres para empacar en una Compañía de condimentos.

Para más información llamar a  
**ARTE POR LA MAÑANA ENTRE LAS  
7AM A 10AM DEJAR UN MENSAJE**



**773.521.8840**

53 HELP WANTED

ASSUMED NAME

# HELP WANTED



**CARDINAL**  
DEDICATED | DELIVERY | LOGISTICS

## Cardinal Logistics Management

### Avg \$78K

### TANKER and HAZMAT Needed in South Chicago IL

- Weekly Average \$1540
- Good Home Time
- Dedicated Account
- Comprehensive Benefits Package after 30 days

Call Linda for more details at 866-676-6501

**Apply [www.driveforcardinal.com](http://www.driveforcardinal.com)**

•EEO/AAA/m/f/Vets/Disabled

# AA ELECTRIC

**OVER 30 YEARS EXPERIENCE**  
LET AN AMERICAN VET DO YOUR WORK

**LOW RATES • FREE ESTIMATES**  
• FREE HOME EVALUATION

**SPECIALIZE IN:**

**RESIDENTIAL | COMMERCIAL**

We Do Small Jobs • Home Rewiring • All Types of Electrical Work • Additional Outlets • Switches and Ceiling Fans

- Install backup generators and surge protectors • Can lighting and outdoor lighting
- New AC & garage lines
- NEW 100 AND 200 AMP SERVICES
- NEW CIRCUIT BRAKER BOXES

**SR. CITIZEN DISCOUNT**  
Licensed, Bonded & Insured

## 708-409-0988

OFFICE



Notice is hereby given, pursuant to "An Act in relation to the use of an Assumed Business Name in the conduct or transaction of Business in the State," as amended, that a certification was registered by the undersigned with the County Clerk of Cook County.

Registration Number: Y20004352 on September 9, 2020

Under the Assumed Business Name of MEXICOLOMBIA with the business located at: 4129 S. ARCHER AVE., CHICAGO, IL 60632

The true and real full name(s) and residence address of the owner(s)/partner(s) is:

**Owner/Partner Full Name**  
ALEJANDRO VARGAS PEREZ  
REYNA MORALES PAZ

**Complete Address**  
4129 S. ARCHER AVE.  
CHICAGO, IL 60632, USA  
4129 S. ARCHER AVE.  
CHICAGO, IL 60632, USA

**ADVERTISE WITH US TODAY**

**LAWNDALE**

[WWW.LAWNDALENEWS.COM](http://WWW.LAWNDALENEWS.COM)



**GOLAN'S**  
MOVING & STORAGE

## NOW HIRING

**MOVERS AND DRIVERS Class C & Class A**

**COMMISSIONS AND BONUSES**  
Full time and part time available

Apply in person at  
**3640 Jarvis Ave, Skokie IL**  
**Call 847.673.3309**

**SE SOLICITA AYUDANTES Y CONDUCTORES**  
Clase C y Clase A

**COMISIONES Y BONOS**  
Disponibile Tiempo completo y Medio tiempo

**APLICAR EN PERSONA**

**3640 Jarvis Ave, Skokie IL**  
**Llame al: 847.673.3309** ILL CC 93712

104 PROFESSIONAL SERVICES

104 PROFESSIONAL SERVICES

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

**20% DISCOUNT**

# ALLEN CONSTRUCTION

Capital Management

**ALLEN CONSTRUCTION will modernize & remodel your old-fashioned kitchen & bathroom with minimal inconvenience**

**CALL NOW**

**TO SCHEDULE EARLY CONSTRUCTION & FOR FREE ESTIMATE**

**BEFORE AFTER**



**(847) 744-1259 or (312) 210-3299**

We also do Porches & Decks, Flooring, Painting & Drywall, Electrical & Plumbing



We are Licensed, Bonded & Insured



**COMPANIA DE COSTURA**

**NECESITA COSTURA Y OPERADORES DE PLANCHANDO**

Gil Sewing Corporation tiene empleo disponible. Gil Sewing Corporation es un fabricante de ropa operado por familia en Chicago. **Estan solicitando OPERADORES DE COSTURA, CORTADORES DE TELA Y OPERADORES DE PLANCHANDO con experiencia en el trabajo de la fábrica de ropa.**

**Llama al: 773-545-0990**

Buen sueldo y beneficios de salud. Trabajo para todo el año. Pago competitivo y pago de horas extras. Se requiere tener documentos legales para trabajar. Manda un mensaje a [admin@gilsewing.com](mailto:admin@gilsewing.com)

**LLAMAR AL 773-545-0990**

**J.R. Transport esta contratando**

## CHOFERES

con licencia CDL clase A y

**OWNER OPERATORS.**  
Trabajo local, buen salario. Se prefiere experiencia en "flatbed"

Aplice en persona en el  
**5130 Polk St.**  
**Chicago, IL 60644**  
Pregunte por Jesus Ruiz o Alfredo Hernandez

**708-458-9758**

104 PROFESSIONAL SERVICES

**ABRIMOS CAÑOS**

Se destapan tinas lavamanos y sewer lines.

**MEJORES PRECIOS**  
Cicero, Berwyn, Chicago y Suburbios

Preguntar Por Angel  
**773-406-4670**

**INVIERTA EN LA COMUNIDAD**  
COMPRE EN TIENDAS LOCALES



**RECOJO CARROS VIEJOS!**  
COMPRO CARROS USADOS  
**EL MEJOR PRECIO!**

Informes: Tony  
**773-851-0938**  
o Walter 773-619-7848

104 PROFESSIONAL SERVICES

104 PROFESSIONAL SERVICES

# RELIABLE WATERPROOFING



**FOUNDATION/CRACK REPAIR**  
**SUMP PUMPS,**  
**DRAIN TILE**



*Lifetime Transferable Warranty*

## 708-479-8300

**Notice Invitation to Bid to  
METROPOLITAN WATER RECLAMATION DISTRICT OF GREATER CHICAGO**

Sealed proposals, endorsed as above, will be submitted back to the District via an electronic upload to the Bonfire Portal only, from the date of the Invitation to Bid, up to 11:00 A.M. (Chicago time), on the bid opening date, and will be opened publicly as described in the Invitation to Bid by the Director of Procurement and Materials Management or designee at 11:00 AM on the stated bid opening date below for:

**CONTRACT 20 656 12  
INSPECT AND MAINTAIN TARP ELECTRICAL CONTROL CHAMBERS AND TIDE  
GATE MONITORING SYSTEMS AT VARIOUS LOCATIONS (RE BID)**

**Bid Opening: October 20, 2020**

Compliance with the District's Affirmative Action Ordinance Revised Appendix D, Appendix C, Appendix V and the Multi Project Labor Agreement is required on this Contract.

\*\*\*\*\*

The above is an abbreviated version of the Notice Invitation to Bid. A full version which includes a brief description of the project and/or service can be found on the District's website, [www.mwrdd.org](http://www.mwrdd.org); the path is as follows: Doing Business → Procurement and Materials Management → Contract Announcements.

Specifications, proposal forms and/or plans may be obtained from the Department of Procurement and Materials Management by downloading online from the District's website at [www.mwrdd.org](http://www.mwrdd.org) (Doing Business → Procurement & Materials Management → Contract Announcements). No fee is required for the Contract Documents. Any questions regarding the downloading of the Contract Document should be directed to the following email: [contractdesk@mwrdd.org](mailto:contractdesk@mwrdd.org) or call 312-751-6643.

Chicago, Illinois  
September 24, 2020

Metropolitan Water Reclamation District of Greater Chicago  
By Darlene A. LoCascio  
Director of Procurement and Materials Management